

【出生証明書翻訳例】

(1 頁目)

登録公証総局
リスボン戸籍登録保存所

リスボン市インファンテ・ハンリカ通り
電話 : 213407330/213407334 FAX : 213407339
Email : crc.lisboa@dgrn.mj.pt

証明書申請番号第 1944/2014 号に関し、

証明書

この証明書は、リスボン戸籍登録保存所出生台帳 2014 年 No.0001 と相違なく、本証明書をもって、出生登録謄本とする。

日付 : 2014 年 8 月 29 日 9 時 30 分
リスボン戸籍登録保存所
上級書記 クラウディア マリア ピント (署名)

(2 頁目)

リスボン戸籍登録保存所
出生記録台帳 2014 年 No.0001

台帳に記録される者

個人名 : エマ ノゾミ
姓 : ヤマダ ソアレス
性別 : 女
出生日時 : 2014 年 8 月 28 日 14 時 28 分
出身地 : リスボン市 ベンフィカ区

父

氏名 : ジョアン ペドロ ソアレス レイス
年齢 : 37 歳
身分 : 既婚
出身地 : リスボン市 ベレン区
現住所 : リスボン市 ベレン区 レステロ通り 10 番地 1 階

母

氏名 : 山田 晴子
年齢 : 36 歳
身分 : 既婚
出身地 : 日本国 東京都
現住所 : リスボン市 ベレン区 レステロ通り 10 番地 1 階

父方祖父母： ジョアキン マヌエル シルヴァ ソアレス 及び アナ マリア ソアレス
母方祖父母： 山田 一郎 及び 山田 明子

届出人： 両親
特記事項： 母 日本国籍 権限のある官吏に対する届出
証人： なし
登録日： 2014年8月29日

第二補佐官 ベンヴィンダ カルヴァーリョ コウティーニョ

書類番号 5555/2014

(3 頁目)

リスボン籍登録保存所 出生台帳 2014 年 No.0001

追記 第1号 2014年8月29日
身分証番号の付与 第 16562/2014 号

第二補佐官 ベンヴィンダ カルヴァーリョ コウティーニョ (リスボン戸籍登録保存所)

翻訳者：山田 晴子